

# Televes®



T.OX SERIES

Ref. 566001  
Art. Nr. UHDMI-QAC-S

FR HDMI/YPbPr MPEG2/4 ENCODEUR/MODULATEUR - QAM/COFDM

PYC HDMI/YPbPr MPEG2/4 ENCODER/MODULATOR - QAM/COFDM

AR HDMI / YPbPr MPEG2 / 4 مشفر / معدل - QAM / COFDM

GUIDE D'INSTALLATION RAPIDE  
РУКОВОДСТВО ПО ИНСТАЛЛЯЦИИ

دليل التركيب السريع



## FR Instructions importantes de sécurité

## Installation sécurisée

- Lire les instructions avant de manipuler ou de brancher l'appareil. Conserver ces instructions. Tenir compte de tous les avertissements. Suivre toutes les instructions.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon sec uniquement.
- Ne pas utiliser cet appareil à proximité de l'eau. L'appareil ne doit pas être exposé à des gouttes ou à des éclaboussures et aucun objet contenant du liquide, tel un vase, ne doit être placé sur l'appareil ou à proximité de celui-ci, sauf si l'appareil est convenablement protégé.
- Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation. Effectuer l'installation conformément aux instructions du fabricant. Laisser un espace tout autour de l'appareil pour assurer une ventilation adéquate.
- Ne pas placer le produit dans un environnement à forte humidité.
- Ne pas installer le produit à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs, bouches de chaleur, poêles ou autres appareils (y compris les amplificateurs) qui produisent de la chaleur. Ne pas placer de sources de flamme nue, telles que des bougies allumées, sur l'appareil.
- Ne pas placer le produit dans un lieu où il pourrait être soumis à de fortes vibrations ou à des chocs.

- Utiliser uniquement les pièces complémentaires/accessoires spécifiés par le fabricant.

## Utilisation sécurisée des éléments raccordés au réseau électrique

- La température ambiante ne doit pas dépasser 45°C.
- La tension d'alimentation de ce produit doit être: 99-254V~50/60Hz.
- Ne pas brancher le produit à l'alimentation électrique tant que toutes les autres connexions ne sont pas effectuées.
- La prise de courant doit être proche de l'appareil et facilement accessible.
- Pour débrancher le produit de l'alimentation électrique, tirer uniquement sur la prise, jamais sur le cordon.
- Ne pas marcher sur le cordon d'alimentation, ni le pincer. Faire particulièrement attention aux fiches, aux prises de courant et aux points de sortie d'alimentation de l'appareil.
- Débrancher cet appareil par temps d'orage ou quand il n'est pas utilisé pendant de longues périodes.
- Faire effectuer toutes les réparations par du personnel qualifié. L'entretien est nécessaire lorsque l'appareil a été endommagé de quelque manière que ce soit, par exemple lorsque le cordon d'alimentation ou la prise est endommagé, lorsqu'un liquide a été renversé ou que des

objets sont tombés dans l'appareil, lorsque l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, lorsqu'il ne fonctionne pas normalement ou suite à une chute.

## Avertissement

- Pour réduire le risque d'incendie ou de choc électrique, ne pas exposer le produit à la pluie ou à l'humidité.
- Ne pas enlever le couvercle de l'appareil sans le débrancher du secteur.

## Symbolique



Utilisation en intérieur uniquement.



Ce symbole indique que le produit est conforme aux exigences de sécurité des produits de classe II.



**CAUTION**  
RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN



Précaution, risque de choc électrique.



Ce symbole indique que le matériel remplit les normes du marquage CE.



Le produit est conforme à la certification EAC.

## РУС Важные инструкции по технике безопасности

## Безопасная установка

- Безопасная установка Перед использованием устройства или перед его подключением прочтите данные инструкции. Сохраните их для последующих консультаций. Обратите внимание на все предупреждения. Следуйте всем инструкциям.
- Протирайте устройство только сухой тканью.
- Не используйте устройство близ воды. Не допускайте попадания на устройство капель или брызг воды. При отсутствии надлежащей защиты не ставьте на устройство или рядом с ним предметы, наполненные жидкостью, например стаканы.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия. Производите установку в соответствии с инструкциями производителя. Для обеспечения правильной вентиляции устройства оставьте вокруг него свободное пространство.
- Не устанавливайте устройство в среде с повышенной влажностью.
- Не устанавливайте устройство рядом с источниками тепла, такими как батареи, обогреватели, печи или другие приборы (включая усилители), выделяющие тепло. Не ставьте на устройство источники с открытым пламенем, например зажженные свечи.
- Не размещайте устройство в местах, где оно может подвергнуться сильной вибрации или ударам.

- Используйте только приспособления/аксессуары, указанные производителем.

## Безопасное использование устройств, подключённых к электрической сети

- Температура окружающей среды не более 45 °C.
- Требования к электропитанию устройства: 99-254 В~50/60 Гц.
- Не включайте устройство в сеть до того, как будут сделаны все остальные соединения.
- Сетевая розетка должна находиться вблизи от оборудования и быть легкодоступной.
- Для отключения устройства от сети, тяните всегда за вилку, а не за шнур.
- Не наступайте на шнур питания и не заземляйте его, соблюдайте особую осторожность вблизи от сетевой вилки и розетки, а также в местах входа кабеля в устройство.
- Отключайте устройство от сети во время гроз и молний или же когда оно не будет использоваться в течение длительного периода времени.
- Для ремонтов обращайтесь к специалистам специализированных сервис центров. Отдайте устройство в ремонт, если оно повреждено каким-либо образом, например, когда повреждены шнур питания или вилка, когда в устройство попала жидкость или посторонние предметы, если оно подвергалось

падению, воздействию дождя или влаги или не работает нормально.

## Предупреждение

- "Для снижения риска возникновения пожара или поражения электрическим током, не подвергайте оборудование воздействию дождя или влаги."
- Не снимайте крышку оборудования без его отсоединения от сети.

## Символы



Оборудование разработано для применения внутри помещения.



Этот символ означает, что устройство удовлетворяет требованиям.



**CAUTION**  
RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN



Внимание! Риск поражения электрическим током.



Этот символ указывает о соответствии устройства требованиям CE.



Продукт сертифицирован в EAC.

## AR تعليمات سلامة مهمة

## تركيب آمن

اقرأ التعليمات قبل التعامل مع الجهاز أو توصيله. احتفظ بهذه التعليمات. انتبه إلى جميع التحذيرات. اتبع جميع التعليمات. نظف الوحدة بقطعة قماش جافة فقط.

لا تستخدم هذا الجهاز بالقرب من الماء. يجب ألا يتعرض الجهاز لقطرات أو رذاذ الماء، ولا تضع أشياء مملوءة بالسوائل على الجهاز أو بالقرب منه مثل كأس من الماء إذا لم يكن لديك حماية كافية.

لا تسد فتحات التهوية. قم بالتركيب وفقاً لتعليمات الشركة المصنعة. اترك مساحة خالية حول الجهاز لتوفير تهوية مناسبة. لا تضع الجهاز في بيئات عالية الرطوبة.

لا تقم بالتركيب بالقرب من مصادر الحرارة مثل أجهزة التدفئة أو مسجلات الحرارة أو المواقد أو الأجهزة الأخرى (بما في ذلك المضخات) التي تنتج الحرارة. لا تضع مصادر اللهب المكثوفة، مثل الشموع المضاء، على الجهاز.

لا تضع الجهاز في مكان يمكن أن يتعرض فيه للاهتزازات أو الصدمات القوية.

استخدم فقط المرفقات / الملحقات المحددة من قبل الشركة المصنعة.

## تحذير

لتقليل مخاطر نشوب حريق أو صدمة كهربائية، لا تعرض الجهاز للمطر أو الرطوبة.

## الترميز



إن الجهاز مصمم للاستخدام الداخلي



هذا الرمز يشير إلى أن الجهاز يتطابق مع متطلبات السلامة للأجهزة التابعة للغة الثانية

لتجنب خطر الصدمة الكهربائية، لا تفتح الوحدة.



الجهاز يتطابق مع متطلبات رمز / (CE)-علامة ال



EAC-هذا المنتج معتمد من قبل ال



## الاستخدام الآمن للمعدات المتصلة بالشبكة الكهربائية

يجب ألا تتجاوز درجة الحرارة المحيطة 45 درجة مئوية. يجب أن يكون الجهد الكهربائي لهذا المنتج: 99-254 V ~ 50 / 60Hz.

لا تقم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي حتى يتم إجراء كافة التوصيلات الأخرى.

يجب أن يكون مأخذ التيار الكهربائي قريباً من الجهاز وسهل الوصول إليه.

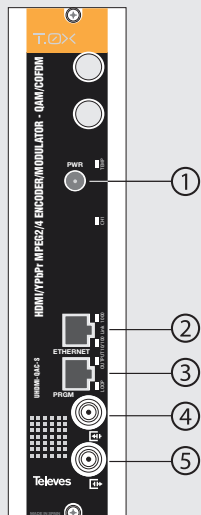
لفصل الجهاز من التيار، يتم سحب المقبس ولا السلك الكهربائي لفصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي، اسحب القابس دائماً، ولا تسحب الكبل أبداً.

افصل هذا الجهاز أثناء العواصف الرعدية أو عند عدم استخدامه لفترات طويلة من الزمن.

قم بإجراء جميع الإصلاحات بواسطة أفراد خدمة مؤهلين. اطلب الإصلاح في حالة تعرض الجهاز للتلف بأي شكل من الأشكال، مثل تلف كابل التيار الكهربائي أو القابس، أو انسكاب سائل أو سقوط أشياء في الجهاز، أو تعرض الجهاز للمطر أو الرطوبة، أو لا يعمل بشكل طبيعي، أو تعرض للسقوط.

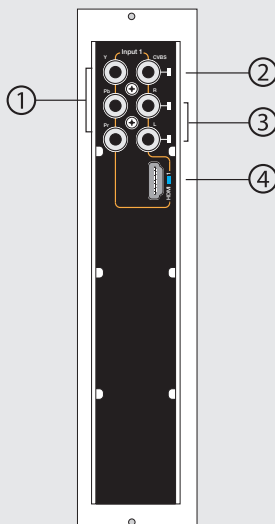
## Description des connecteurs / Входы и выходы / وصف الموصلات

### Vue de face/ Вид спереди / رؤية أمامية



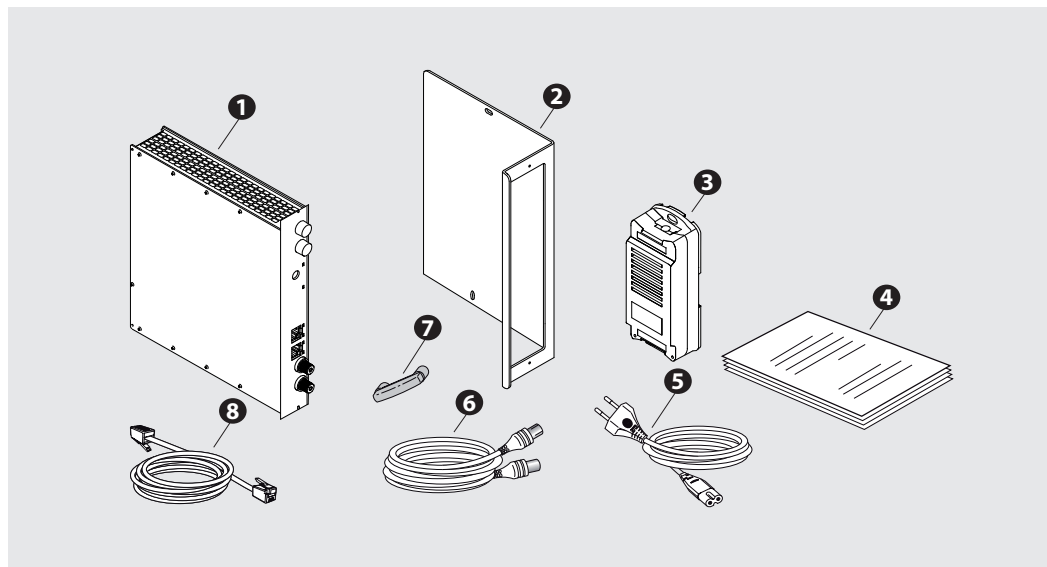
- 1.- Connect. d'alimentation  
Разъемы питания  
موصلات الطاقة
- 2.- Connecteur Ethernet  
Ethernet разъем  
موصل إيثرنت
- 3.- Connect. Program.  
Разъем для  
программатора  
موصل مبرمج
- 4.- Entrée boucle RF  
Петля ВЧ по входу  
مدخل حلقة الترددات اللاسلكية
- 5.- Sortie RF  
Выход ВЧ  
مخرج الترددات اللاسلكية

### Vue arrière/ Вид сзади / رؤية خلفية

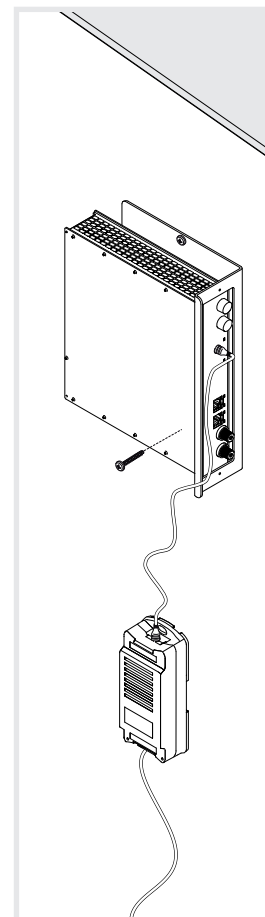


- 1.- Entrée composants YPbPr.  
Chaîne 1  
Entrada por componentes YPbPr.  
Canal 1  
قناة 1 YPbPr. مدخل مكون
- 2.- Entrée CVBS. Chaîne 1  
CVBS вход. Канал 1  
قناة 1 CVBS. مدخل
- 3.- Entrée audio analogique (L/R).  
Chaîne 1  
Аналоговый аудио вход (L/R).  
Канал 1  
مدخل الصوت التناظري (يسار / يمين). قناة 1
- 4.- Entrée HDMI. Chaîne 1  
HDMI вход. Канал 1  
قناة 1 HDMI. مدخل

## Accessoires/ Аксессуары / اكسسوارات



1	Encodeur/ Modulateur -QAM/COFDM / Энкодер/Модулятор -QAM/COFDM / مشفر -QAM / COFDM
2	Support Individuel / Настенная планка / الدعم الفردي
3	Alimentation 24V= 1,6A / Блок питания 24 В= 1,6 А / 24V 1.6A مصدر الطاقة
4	Manuel d'utilisation / Руководство по эксплуатации / دليل الاستخدام
5	Câble d'alimentation / Кабель питания / سلك الكهرباء
6	Câble coaxial / Коаксиальный кабель / كابل متحد المحور
7	Pontet F / Перемычка T0X / جسر "F"
8	Câble Ethernet / Кабель Ethernet / كابل إيثرنت



## Etats des LEDs / Светодиодные индикаторы / للحالة LED مصابيح

		Couleur Цвет لون	Température Interne Внутренняя температура درجة الحرارة الداخلية	Observation Комментарий حالة
LEDs face avant Светодиодные сигналы тревоги на передней панели	TEMP ТЕМПЕРАТУРА درجة الحرارة	Vert permanent Постоянный зеленый أخضر ثابت	Normal Нормальная عادي	RAS Безопасно أمن
		Orange clign. lent Медленное мигание оранжевым برتقالي ، وميض بطيء	Haute Высокая عالي	Attention* А*Предупреждение* انتباه
		Rouge clign. rapide Быстрое мигание красным أحمر ، وميض سريع	Tres Haute Очень высокая عالي جدا	Danger Опасность خطر
	CH1 – CH2	Couleur Цвет لون	Etat de la chaîne Статус канала حالة القناة	Observation Комментарий حالة
		Off Выкл. مغلق	Désactivée Отключено معطل	Chaîne désactivée Канал отключен قنوات معطلة
		Vert permanent Постоянный зеленый أخضر ثابت	Accroché Закрото معطل	L'entrée a accroché et l'encodage audio/vidéo est en cours Вход закрыт и блок кодирует аудио / видео مداخل متصلة ووحدة ترميز الصوت / الفيديو
		Rouge permanent Постоянный красный أحمر ثابت	Décroché Открыто مفصول	L'entrée a décroché et pas d'encodage audio/vidéo Вход открыт и блок не кодирует аудио / видео مداخل مفصولة ووحدة ترميز الصوت / الفيديو
		Rouge clignotant Мигает красным أحمر وامض	Boot Запуск تمهيد	Démarrage en cours Блок запускается وحدة إعادة تشغيل
	SORTIE ВыХОД خروج	Couleur Цвет لون	Mode sortie Выходной режим وضع الإخراج	Observation Комментарий حالة
		Vert permanent Постоянный зеленый أخضر ثابت	Normal Нормальный عادي	Canal de sortie RF sur ON, avec modulation audio/vidéo (mode normal). Выходной RF канал включен, трансляция аудио / видео (обычный режим). (قناة خروج الترددات اللاسلكية قيد التشغيل ، مع نقل الصوت / الفيديو (الوضع العادي).
		Vert clign. lent Медленное мигание зеленым أخضر ، وميض بطيء	Port. inexist ou désact. Длина волны несущей ноль или незначительна النقل ، باطل أو متوقف	Canal de sortie RF OFF ou en mode de signal alterné. Выходной RF канал выключен или находится в режиме альтернативного сигнала. قناة خروج التردد اللاسلكي متوقفة عن التشغيل أو في وضع إشارة بديلة.
		Orange/rouge perm. Постоянный оранжевый / красный برتقالي / أحمر ، ثابت	Normal Нормальный عادي	La config. du débit n'est pas compatible avec la sortie. Конфигурация битрейта не помещается в выход. معزل البت الذي تم ضبطه لا لا يتسع في إشارة الخروج
	BOUCLE ПЕРЕМЫЧКА حلقة	Couleur Цвет لون	Etat boucle de sortie Выходной статус перемычки حالة حلقة الخروج	Observation Комментарий حالة
		Vert permanent Постоянный зеленый أخضر ثابت	ON ВКЛ مفتوح	Boucle de sortie activée. Le couplage d'autres produits se fait par couplage interne. Перемычка включена. Передаваемые части могут следовать друг за другом с использованием внутреннего сумматора. حلقة الخروج مشغلة. يمكن دمج الوحدات باستخدام الخلاط الداخلي
		Off Выкл مغلق	OFF ВЫКЛ مغلق	Boucle de sortie désactivée. Le couplage d'autres produits se fait par couplage externe. Перемычка отключена. Передаваемые части должны быть объединены с помощью внешнего сумматора. حلقة الخروج معطلة. يجب استخدام خلاط خارجي لدمج الوحدات
LEDs face arrière Светодиодные индикаторы на задней панели. الخلفية LED مصابيح	Entrées A/V A/V входы مداخل A / V	Indique la sélection d'entrée audio et vidéo en cours et où les signaux d'entrée doivent être connectés. Укажите выбранные в данный момент аудио и видео входы и где входные сигналы должны быть подключены. تشير إلى مداخل الفيديو والصوت المختارة حاليًا ومكان توصيل إشارة الدخول.		

## Installation

1. Installez le module dans le rack et raccordez le comme en figure 1.
2. Les signaux d'entrée audio et vidéo raccordés sur la face arrière du module (figure 2).
3. Si un réseau ethernet avec adressage IP en DHCP est disponible, raccordez l'encodeur à ce réseau comme en figure 3. Si un tel réseau n'est pas disponible, un ordinateur doit être raccordé au produit comme en figure 4.
4. Allumez le produit.
5. En cas de station avec plusieurs modules, chaque unité peut fonctionner comme un maître pouvant contrôler les autres via le réseau. Pour cela, raccordez les au même réseau et utilisez le programmeur pour l'identification, en assignant à chaque module un identifiant "#ID" qui lui est propre. (figure 5).
6. Raccordez le programmeur à un module et lisez son adresse IP (figure 6).
7. Si le module est raccordé à un réseau à l'étape 3, passez à l'étape 8. Sinon, configurez votre ordinateur comme suit:

IP = 172.20.0.2  
netmask = 255.0.0.0  
gateway = 172.20.0.3

**NOTE:** La configuration usine associée à chacun des produits une adresse IP située dans ce groupe d'adresse (une adresse différente par module). En cas de modification, une réinitialisation de l'adresse IP usine, permet de retrouver cette adresse d'origine.

## Инсталляция

1. Установите устройство и подключите его как показано на рисунке 1.
2. На задней панели модуля устройства подключите входные сигналы аудио и видео (рисунок 2).
3. Если Ваша сеть имеет сервер DHCP, то подключите энкодер к сети как показано на рисунке 3. Если же нет DHCP, то компьютер должен быть подключен как показано на рисунке 4.
4. Включите устройство.
5. Если имеется несколько модулей, то один из них может работать в качестве мастера управляя остальными через WEB-подключение. Для этого подключите модули к одной сети и с помощью программатора присвойте им разные идентификаторы в поле "#ID" (рисунок 5).
6. Подключите программатор к модулю и считайте его IP-адрес (рисунок 6).
7. Если сетевое подключение сделано по DHCP, то перейдите к шагу 8, если же нет, то установите на компьютере следующий адрес:

IP = 172.20.0.2  
Netmask = 255.0.0.0  
Gateway = 172.20.0.3

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заводская конфигурация IP-адреса модулей соответствует указанному диапазону IP (разный для каждого модуля). Для восстановления собственного уникального заводского адреса модуля нужно осуществить сброс устройства на заводские настройки.

## التركيب

1. قم بتركيب الوحدة وتوصيلها كما هو موضح في الشكل 1.
2. قم بتوصيل إشارة دخول الصوت والفيديو بالجزء الخلفي (من الوحدة) (الشكل 2).
3. من خلال خادم IP إذا كانت لديك شبكة توفر عنوان فقم بتوصيل أجهزة التشفير بالشبكة كما هو DHCP موضح في الشكل 3. إذا لم تكن الشبكة متاحة، فستحتاج إلى استخدام جهاز كمبيوتر للاتصال كما هو موضح في الشكل 4.
4. قم بتشغيل الوحدات.
5. إذا كان لديك عدة وحدات، يمكن لكل وحدة أن تعمل كمستحكم رئيسي يتحكم في جميع الوحدات الأخرى من الويب. للقيام بذلك، قم بتوصيلهم بنفس الشبكة واستخدم المبرمج للتعرف عليهم عن طريق تخصيص رقم مختلف (الشكل 5) ("ID" لهم في حقل).
6. (الشكل 6) IP قم بتوصيل المبرمج بوحدة واقرأ عنوان.
7. إذا كنت متصلاً بشبكة في الخطوة 3، فانتقل إلى الخطوة 8. إذا لم تكن كذلك، فقم بتعيين عنوان الكمبيوتر الخاص بك على النحو التالي:

IP value = 172.20.0.2  
netmask = 255.0.0.0  
gateway = 172.20.0.3

**ملاحظة:** إعدادات المصنع الافتراضية للوحدات لها عنوان في هذا النطاق (يجب أن يكون مختلفاً لكل وحدة). من خلال إلى إعدادات المصنع الافتراضية، ستستعيد إعادة تعيين العنوان الفريد الأصلي.

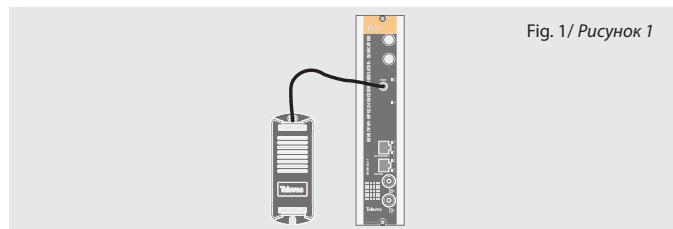


Fig. 1 / Рисунок 1

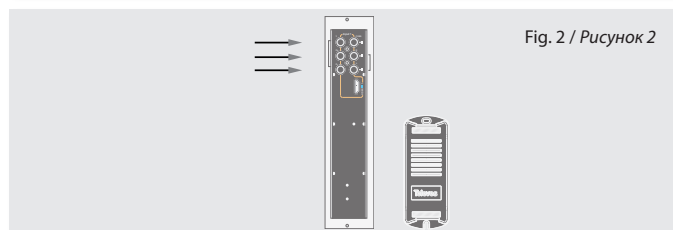


Fig. 2 / Рисунок 2

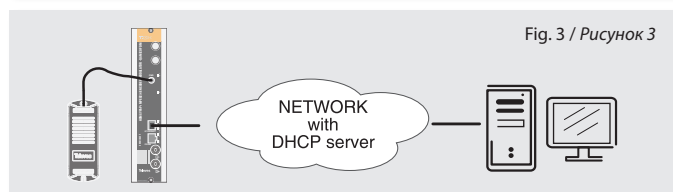


Fig. 3 / Рисунок 3

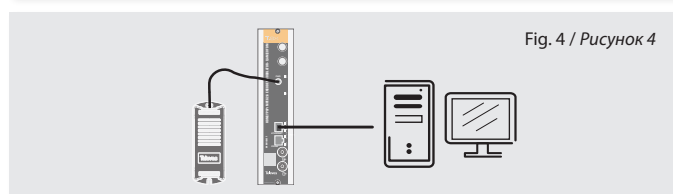


Fig. 4 / Рисунок 4

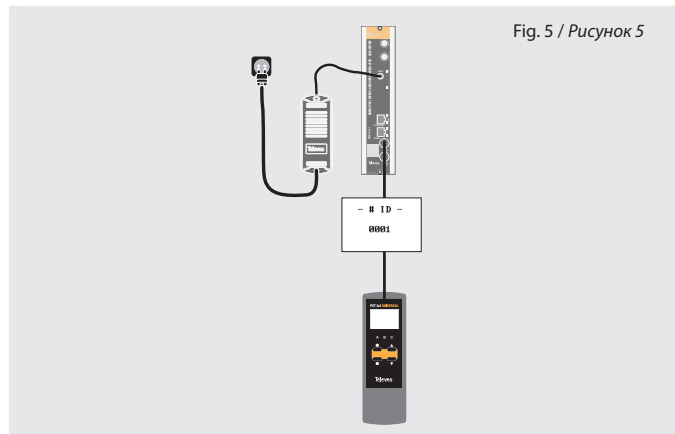


Fig. 5 / Рисунок 5

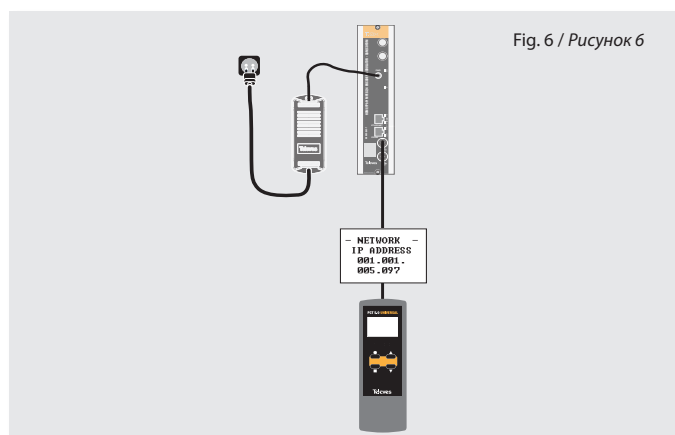


Fig. 6 / Рисунок 6



## 8. Saisissez dans votre navigateur l'adresse IP de l'étape 6.

Une fenêtre login apparaît. Les éléments à saisir sont par défaut:

Username: encoder

Password: encoder

La page **Status > Summary** (figure 7) est la première à apparaître.

Elle fournit un résumé de l'état du produit et de tout ceux qui lui sont raccordés via le même réseau. Ils sont classés par l'identifiant défini à l'étape 5.

L'option "Change Password" permet de changer uniquement le mot de passe de l'encodeur sur lequel vous êtes raccordé. Dans le cas d'une station de plusieurs modules, il faudra se raccorder à chaque module.

La Figure 8 montre un exemple de page d'état détaillée.

## 9. Configurez le module:

Sélectionnez "CONFIGURATION". Pour cet encodeur, les options suivantes vont être utilisées: INPUT, TRANSPORT, OUTPUT, et NETWORK, montrées en Figures 9, 10, 11, et 12 respectivement.

La dernière colonne de chaque configuration est "Select". Pour une gestion de plusieurs modules sur réseau, toute modification ne sera prise en compte que si, pour les modules concernés, l'option "Select" est activée lors de l'application de la fonction "Apply Selected". Cela s'applique à toutes les options du Menu Configuration.

Certains éléments possèdent une option de configuration automatique, comme la numération automatique des chaînes montrée en figure 10.

## 10. Fenêtre de configuration complète:

Pour toute modification, Sélectionnez "CONFIGURATION". Cliquez sur le nom du module, la page de la figure 13 apparaît. Vous pouvez ainsi choisir et modifier n'importe quel paramètre du module sélectionné.

## 8. Введите в браузере IP-адрес из шага 6 в качестве URL.

Появится окно для входа в систему. Параметры по умолчанию:

Логин: encoder

Пароль: encoder

**Статус > Страница "Резюме"** появляется первой.

Данная страница содержит краткую информацию о модуле и об остальных подключенных к той же сети модулях отсортированных по идентификатору, назначенному в пункте 5.

Опция "Сменить пароль" меняет пароль подключенного в этот момент энкодера. Если имеется несколько модулей, то необходимо подключиться к каждому из них отдельно.

На рисунке 8 показан подробный пример страницы "Статус".

## 9. Настройка устройства:

Выберите вкладку "КОНФИГУРАЦИЯ". Для этого энкодера имеются опции INPUT, TRANSPORT, OUTPUT Y NETWORK, показанные на Рисунках 9, 10, 11 и 12 соответственно.

На каждой странице конфигурации имеется опция для отметки "Выбрать". Если нужно управлять несколькими модулями одновременно посредством WEB, то в нужном модуле нужно отметить опцию "Выбрать" и нажать на "Сохранить выбранные". Данный процесс применяется ко всем опциям в меню "КОНФИГУРАЦИЯ".

Некоторые параметры, такие как автоматическая нумерация каналов, показанная на Рисунке 10, имеют автоматическую конфигурацию.

## 10. Полное меню конфигурации:

Для изменения любого параметра энкодера в однокноневый выберите меню "КОНФИГУРАЦИЯ". Нажмите на название модуля, при этом появится страница, показанная на Рисунке 13. Из данной страницы можно изменить любой параметр конфигурации выбранного модуля.

## 8. في URL من الخطوة 6 كعنوان IP أدخل عنوان متصفح الويب الخاص بك.

ستظهر رسالة تسجيل الدخول. المعايير الافتراضية هي:

encoder اسم المستخدم:

encoder كلمة المرور

ستكون صفحة الحالة < الملخص (الشكل 7) هي أول صفحة تظهر.

يوفر هذا ملخصًا لجميع الوحدات المثبتة على الشبكة والمرتبطة حسب الرقم الموضح في الخطوة 5.

يغير فقط كلمة مرور المشفر "Change Password" خيار المتصل في تلك اللحظة. في حالة وجود المزيد ، سيكون من الضروري الاتصال بكل واحد منهم على حدة.

يوضح الشكل 8 مثالاً لصفحة حالة مفصلة.

## 9. قم بضبط جميع الوحدات

بالنسبة لجهاز التشفير. "CONFIGURATION". حدد هذا ، سيتم استخدام خيارات الإدخال ، والنقل ، والإخراج ، والشبكة ، كما هو موضح في الأشكال 9 و 10 و 11 و 12 على التوالي.

إذا. "Select" العمود الأخير في كل صفحة ضبط هو كنت تريد التحكم في عدة وحدات من الويب ، فضع في اعتبارك أن أي تغييرات يتم إجراؤها سيتم حفظها فقط في عند الضغط "Select" الوحدات التي تم تحديد خيار ينطبق هذا على جميع ". "Apply Selected" على الخيارات الموجودة ضمن قائمة "CONFIGURATION".

تحتوي بعض العناصر على خيار الضبط التلقائي مثل ترقيم القنوات التلقائي الموضح في الشكل 10.

## 10. نافذة الضبط الكامل

لنتمكن من تعديل أي قيمة تشفير من نافذة واحدة ، حدد انقر فوق اسم الوحدة. "CONFIGURATION". وسيتم عرض الصفحة الموضحة في الشكل 13. من هذه الصفحة يمكنك تعديل أي معيار لضبط الوحدة المحددة.

ID	Name	Type	Status	Input	Output	Network	Select
1	344000 - Single Video Configuration	OK	OK	OK	OK	OK	OK

Fig./ Рисунок 7- Status > Summary tab.

ID	Name	Type	Status	Input	Output	Network	Select
1	344000 - Single Video Configuration	OK	OK	OK	OK	OK	OK

Fig./ Рисунок 9 - Configuration > Input tab.

ID	Name	Type	Status	Input	Output	Network	Select
1	344000 - Single Video Configuration	OK	OK	OK	OK	OK	OK

Fig./ Рисунок 8 - Status > Detailed tab.

ID	Name	Type	Status	Input	Output	Network	Select
1	344000 - Single Video Configuration	OK	OK	OK	OK	OK	OK

Fig./ Рисунок 10 - Configuration > Transport tab.



Fig./ Рисунок 11 - Configuration > Output tab.

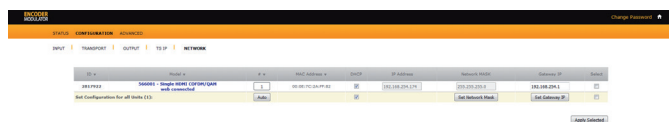


Fig./ Рисунок 12- Configuration > Network tab.

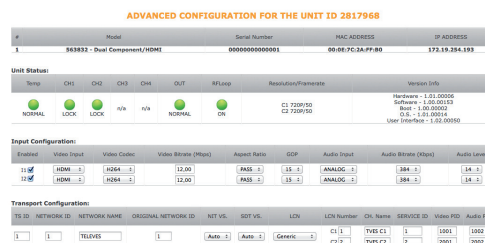
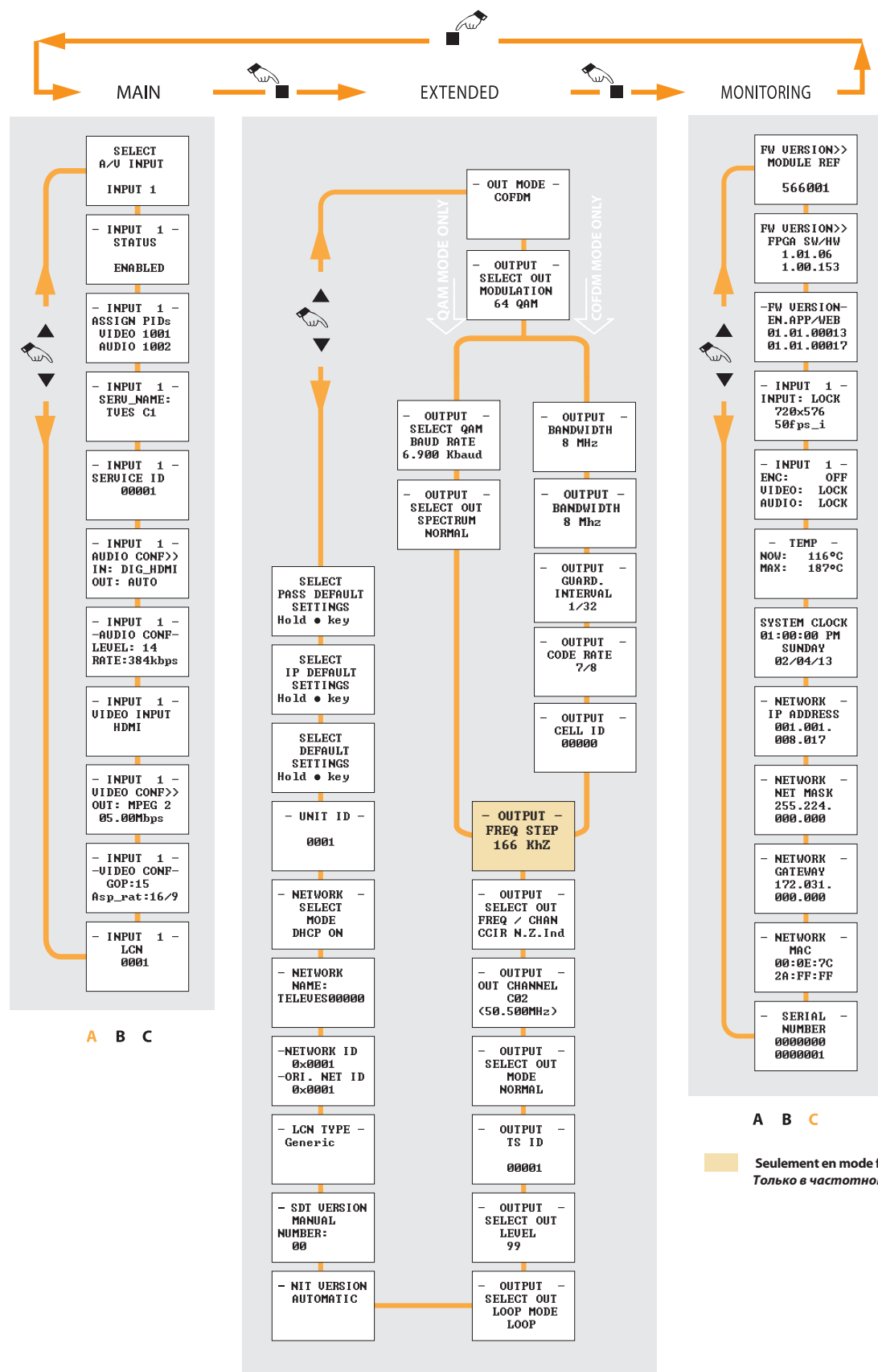


Fig./ Рисунок 13 -Configuration > Advanced configuration



## Structure du menu / Блок-схема последовательности меню / هيكل القائمة

Pour opérations de programmation du module / Для работы блока программирования / لعمليات برمجة الوحدة



● Activer le mode édition / Position du curseur (en mode édition) / Désactiver le mode édition.

Включить режим редактирования / позиция курсора (В режиме редактирования) / Отключение режима редактирования.

قم بتنشيط وضع التحرير / موضع المؤشر (في وضع التحرير) / قم بإلغاء تنشيط وضع التحرير

■ Changer de section / Enregistrer (appui long de 3 sec.)

Изменить раздел / Сохранить параметры (Нажмите и удерживайте в течение 3 сек.)

تغيير القسم / حفظ البيانات (اضغط مع الاستمرار لمدة 3 ثواني)

▲▼ Changt menu / Modif. valeur (en mode édition)

Изменение меню /Изменить значение (В режиме редактирования)

تغيير القائمة / تعديل القيم (في وضع التحرير)

## Caractéristiques techniques

Référence				566001
ENTRÉES	VIDÉO	Connecteurs		3x RCA pour Vidéo (Y, Pb, Pr)
	AUDIO	Connecteurs		1x RCA pour Vidéo CVBS
	VIDÉO + AUDIO	Connecteurs		2x RCA pour Audio Analogique (L, R) 1x HDMI
ENCODAGE	VIDÉO	Format de sortie		MPEG-2 / H.264 <sup>(1)</sup>
		Résolution		480i, 480p, 576i, 576p, 720p, 1080i & 1080p <sup>(2)</sup> Compatible auto-scan en résolution d'entrée
		Format d'affichage		4:3, 16:9, et transparent
		GOP		10, 12, 15, 16, 18, 20, 24 ou 30
		Débit de Transport		Variable
		Débit Vidéo		Variable
	AUDIO	Format de sortie		Dolby Digital AC-3 (uniquement en numérique) ou MPEG1 Layer2 (entrée analogique ou audio HDMI uncompressed PCM)
		Débit d'échantillonnage	kHz	48
		Débit de sortie		Variable
SORTIE	RF	Connecteurs		1x "F" Femelle
		Gamme de fréquence	MHz	46 ... 862
		Niveau max de sortie	dBμV	+110 (+100 avec couplage)
		Plage d'atténuation du niveau de sortie	dB	25
		MER	dB	>40 (typ)
		Spurious	dBc	-60
		Impédance	Ω	75
		Erreur de phase I/Q	°	<1
		Déséquilibre Amplitude I/Q	%	<1
	QAM	Format de Modulation		16, 32, 64, 128, 256
		BaudRate	Mbaud	6,9
		Roll-off	%	15
		Code		Reed Solomon
		Mode spectral		Normal / Inversé
	COFDM	Pas de fréquence	KHz	250
		Format de Modulation		QPSK, 16QAM, 64QAM
		Intervalle de garde		1/4, 1/8, 1/16, 1/32
		FEC		1/2, 2/3, 3/4, 5/6, 7/8
		Largeur de bande	MHz	6, 7, 8
		Cell_id		Configurable
		Pas de fréquence	KHz	125 / 166
PARAMÈTRES PSI	Transport Stream ID		Configurable	
	Original Network ID		Configurable	
	Network ID		Configurable	
	Logical Channel Number		Configurable	
	NIT Version		Manuel / Automatique	
	SDT Version		Manuel / Automatique	
	Type LCN		Generic / UK / NorDig V1 / NorDig V2	
	Network Name		Configurable	
	Service PID		Configurable	
	Service Name		Configurable	
	Service ID		Configurable	
GESTION / CONTRÔLE	Contrôle local		Configuration complète avec programmeur	
	Gestion locale	LED d'état LOOP		
		LED d'état OUTPUT		
		LED d'état TEMP		
		LED d'état CH1		
		LEDs d'état Ethernet		
	Gestion à distance		Gestion à distance via serveur embarqué, management, alarmes, et mise à jour	
GÉNÉRALITÉS	Alimentation	V==	12 - 24	
	Puissance dissipée	W	< 14	
	Temp. de fonctionnement	°F / °C	32 à 113 / 0 à 45	

(1) La référence 566001 est conçue comme une solution technique permettant d'alimenter plusieurs récepteurs avec une seule source HDMI. La qualité du signal de sortie ne peut pas être considérée comme analogue à celle de la source HDMI originale.

(2) La résolution 1080p n'est prise en charge qu'avec le codec vidéo MPEG-4.

## Технические характеристики

Модель				566001	
ВХОДЫ	ВИДЕО	Разъемы		3x RCA для видео (Y, Pb, Pr)	
	АУДИО	Разъемы		1x RCA для видео CVBS	
	ВИДЕО + АУДИО	Разъемы		2x RCA для аналогового аудио (L, R)	
				1x HDMI	
ЭНКОДЕР ПРОФИЛЬ	ВИДЕО	Выход		MPEG-2 / H.264 <sup>(1)</sup>	
		Разрешение		480i, 480p, 576i, 576p, 720p, 1080i & 1080p <sup>(2)</sup>	
		Соотношение сторон		Поддерживает auto-scan для входного разрешения	
		GOP		4:3, 16:9 и pass through	
		Transport rate		10, 12, 15, 16, 18, 20, 24 или 30	
		Video bit rate		Переменный	
	АУДИО	Выход		Dolby Digital AC-3 (только для цифрового входа) или MPEG1 Layer2 (аналоговый вход или HDMI несжатое PCM аудио)	
		Sampling rate	КГц	48	
		Выходной битрейт		Переменный	
ВЫХОДЫ	ВЧ-выход	Разъемы		1x "F"мама	
		Частотный диапазон	МГц	46 ... 862	
		Макс. выходной уровень	дБмкВ	+110 (+100 с loop-through)	
		Диапазон регулировки выходного уровня	дБ	25	
		MER	дБ	>40 (тип)	
		Паразитный уровень	дБс	-60	
		Импеданс	Ω	75	
		I/Q Phase Error	°	<1	
		I/Q Amplitude Imbalance	%	<1	
	QAM	Модуляция		16, 32, 64, 128, 256	
		BaudRate	Mbaud	6,9	
		Roll-off	%	15	
		Код		Reed Solomon	
		Спектр		Норм. / Инверс.	
		Шаг частоты	КГц	250	
	COFDM	Модуляция		QPSK, 16QAM, 64QAM	
		Защитный интервал		1/4, 1/8, 1/16, 1/32	
		FEC		1/2, 2/3, 3/4, 5/6, 7/8	
		Ширина канала	МГц	6, 7, 8	
		Cell_id		Редактируемый	
		Шаг частоты	КГц	125 / 166	
PSI ПАРАМЕТРЫ		Transport Stream ID		Редактируемый	
		Original Network ID		Редактируемый	
		Network ID		Редактируемый	
		Logical Channel Number		Редактируемый	
		NIT Version		Ручной/ Автоматический	
		SDT Version		Ручной/ Автоматический	
		Тип LCN		Обычный / UK / NorDig V1 / NorDig V2	
		Network Name		Редактируемый	
		Service PID		Редактируемый	
		Service Name		Редактируемый	
		Service ID		Редактируемый	
МОНИТОРИНГ/ УПРАВЛЕНИЕ		Местное управление		Полная конфигурация с помощью LCD программатора	
		Местный мониторинг		LOOP статус LED	
				OUTPUT статус LED	
				TEMP статус LED	
				KAH.1 статус LEDs	
				Ethernet статус LEDs	
Удаленный мониторинг		На основе web клиента дистанционный контроль, управление, алармы и обновления			
ОБЩЕЕ		Питание	В пост.т.	12 - 24	
		Мощность	В---	<14	
		Рабочая температура	°F / °C	32 to 113 / 0 to 45	

(1) Артикул 566001 это техническое решение, предназначенное для питания нескольких приемников от одного HDMI источника. Качество выходного изображения нельзя считать аналогичным качеству исходного HDMI источника.

(2) 1080p разрешение поддерживает только MPEG-4 видео кодек.

## الخصائص التقنية

566001		المرجع	
3 (Y ، Pb ، Pr) لمجموعة RCA	فيديو	موصلات	مدخل
1 (CVBS) لمجموعة RCA	صوت	موصلات	
2 (L ، R) للصوت التناظري RCA لمجموعة	فيديو + صوت	موصلات	
1x HDMI			
MPEG-2 / H.264 (1)	صيغة الإخراج		ملف تعريف الترميز
480i, 480p, 576i, 576p, 720p, 1080i & 1080p (2)	الدقة		
يقبل المسح التلقائي لدقة الإدخال والخطوة 4:3, 16:9, 10, 12, 15, 16, 18, 20, 24 or 30	علاقة الأوجه		
متغير	GOP		
متغير	معدل النقل		
أو PCM غير مضغوط صوت تناظري (MPEG1 Layer2 ترميز رقمي فقط) أو Dolby Digital AC-3 (HDMI إدخال)	معدل بت الفيديو		صوت
48	صيغة الإخراج		
متغير	معدل أخذ العينات	kHz	
	معدل بت الإخراج		
F أنثى 1x	موصلات		مخرج
46 ... 862	نطاق الترددات	MHz	
(مع حلقة +100) +110	اعلى مستوى خروج	dBµV	
25		dB	
>40 (typ)	MER	dB	
-60	زائف	dBc	
75	مقاومة	Ω	
<1	I / Q خطأ في المرحلة	°	
<1	عدم اتزان السعة I / Q	%	
16, 32, 64, 128, 256	صيغة التحويل		
6,9	معدل الباود	Mbaud	
15	تدحرج	%	
Reed Solomon	شفرة		
عادي / مقلوب	وضع الطيف		
250	خطوات التردد	KHz	
QPSK, 16QAM, 64QAM	صيغة التحويل		
1/4, 1/8, 1/16, 1/32	فترة الحراسة		
1/2, 2/3, 3/4, 5/6, 7/8	FEC		
6, 7, 8	عرض النطاق	MHz	
قابل للتعديل	Cell_id		
125 / 166	خطوات التردد	KHz	
قابل للتعديل	Transport Stream ID		معايير PSI
قابل للتعديل	Original Network ID		
قابل للتعديل	Network ID		
قابل للتعديل	(LCN) رقم القناة المنطقي		
بدوي / أوتوماتيكي	NIT نسخة		
بدوي / أوتوماتيكي	SDT نسخة		
V2.0 نوريديج / V1 عام / المملكة المتحدة / نوريديج	LCN نوع		
قابل للتعديل	اسم الشبكة		
قابل للتعديل	PID خدمة		
قابل للتعديل	اسم الخدمة		
قابل للتعديل	الخدمة ID		
LCD الضبط الكامل مع مبرمج	التحكم المحلي		
LOOP مؤشر حالة الحلقة			
OUTPUT مؤشر حالة			
TEMP مؤشر حالة	المراقبة المحلية		
CH1/CH2 مؤشر حالة			
لحالة إيثرنت LED مؤشر			
الويب مركزية للتحكم عن بعد ، والإيماءات ، وبرامج الإنذار مثل البرامج الفعلية	المراقبة عن بعد		
12 - 24	Vdc	مزدود الطاقة	عام
< 14	W	استهلاك	
32 to 113 / 0 to 45	°F / °C	درجة حرارة التشغيل	

واحد. لا تسمح جودة إشارة الخروج بأن تعتبر. مماثلة للأصلي HDMI تم تصميم المرجع 563852 كحل تقني لتشغيل أجهزة استقبال متعددة بمصدر (1)

MPEG-4 دقة 1080 بكسل مدعومة فقط بواسطة برامج ترميز الفيديو (2)

## CLAUSE DE NON-RESPONSABILITÉ “ENCODEUR”

1. TELEVES indique que les références suivantes:

563803, 563805, 56380501, 56380502, 56380503, 56380504, 56380505, 56380506, 56380507, 56380508, 56380509, 56380510, 563831, 563832, 563833, 563852, 566001, 585301, 585401, ci-après dénommés “Équipement Encodeurs” ou produits,

sont exclusivement destinés à apporter une solution technique à la nécessité de déplacer des contenus audiovisuels, initialement générés dans un appareil doté d'une interface HDMI, vers plusieurs récepteurs situés à des distances supérieures à 100 mètres linéaires dans une pièce ou un bâtiment. Selon la technologie actuellement disponible, il n'est pas possible d'acheminer le signal HDMI sur cette distance ou vers de multiples récepteurs, sauf au moyen d'un déploiement de réseau complexe et non viable sur le plan commercial, qui ne pourrait en aucun cas assurer la protection du contenu audiovisuel original.

2. TELEVES, titulaire d'une licence HDCP, n'est pas autorisé à inclure dans un produit tel que les Équipement Encodeurs mentionnés ci-dessus une interface, un commutateur, une prise, un pilote, un bouton, un bouton poussoir ou toute autre solution logicielle équivalente qui permet la sortie d'un tel dispositif de contenu HDCP décrypté en toute représentation analogue.

3. Afin de, a) se conformer à la licence, et b) fournir en même temps à l'acheteur du produit une solution technique, légale et réalisable pour le transfert vers une multiplicité de récepteurs à des distances supérieures à 100 mètres linéaires du signal audiovisuel transmis avec l'interface HDMI et le cryptage HDCP, le produit ne permet pas la sortie de contenu audiovisuel décrypté dans une représentation analogue au format HDMI, mais effectue une compression du contenu du signal audiovisuel en le convertissant au format MPEG. Ce format compressé permet le transfert du signal par l'utilisation de câbles coaxiaux et sa réception par l'utilisation d'interfaces DVB-T/DVB-C/ISDB-T/analogique ou similaires.

4. L'utilisateur des produits peut utiliser le format audiovisuel compressé, non analogue au contenu HDMI original, émis à la sortie de l'une des références citées comme Encodeurs, uniquement et exclusivement, dans le but et les conditions définies ci-dessous:

- 1.) Afin de déplacer le signal vers des écrans de contenu (moniteurs, téléviseurs, projecteurs) situés à plus de 100 mètres linéaires du produit qui reçoit le signal HDMI avec un contenu crypté HDCP.
- 2.) À condition que les produits qui permettent à l'utilisateur d'afficher le contenu vers lequel le signal est dirigé dans les locaux ou le bâtiment (moniteurs, téléviseurs, projecteurs) permettent un affichage normal du contenu HDMI tout en conservant le cryptage HDCP.
5. Toute autre utilisation que celle définie au paragraphe précédent est expressément interdite. En particulier, l'utilisateur ne peut pas:
  - a) reproduire le signal sur des écrans de visualisation de contenus qui ne sont pas autorisés à lire des contenus HDMI tout en conservant le cryptage HDCP ; ou,
  - b) avoir des comportements ou effectuer des opérations visant à copier, manipuler ou transformer, en tout ou en partie, le signal audiovisuel émis par les produits énumérés au paragraphe 1.
6. L'utilisateur sera seul responsable en cas d'utilisation abusive de l'un des produits encodeurs ou du signal audiovisuel émis par ceux-ci. L'utilisateur indemniserait et verserait à TELEVES des indemnités, avec l'amplitude maximale permise par la loi applicable, en cas de réclamation, action ou prétention, judiciaire ou extrajudiciaire, provenant de tiers, titulaires de droits de propriété intellectuelle ou industrielle, dérivés des actions interdites conformément aux dispositions précédentes.

## ОТКАЗ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ “ЭНКОДЕР”

1. TELEVES заявляет, что следующие артикулы:

563803, 563805, 56380501, 56380502, 56380503, 56380504, 56380505, 56380506, 56380507, 56380508, 56380509, 56380510, 563831, 563832, 563833, 563852, 566001, 581301, именуемые далее “Энкодеры”

предназначены исключительно для технических решений для передачи аудиовизуального контента, получаемого от устройств, снабженных HDMI интерфейсом, на различные приемники, расположенные на расстояниях более 100 погонных метров в пределах комнат или помещений. Передача HDMI сигнала на несколько приемников с помощью имеющейся в настоящее время технологии на указанное или большие расстояния невозможна без создания сложных и коммерчески нежизнеспособных сетей, причем они ни в коем случае не могли бы гарантировать защиту исходного аудиовизуального контента.

2. TELEVES, как обладатель HDCP лицензии, не имеет права включать в продукты, такие как вышеупомянутые Энкодеры, никакие интерфейсы, переключатели, вилки, провода, кнопки, пусковики или другие эквивалентные программные решения, которые бы позволяли выдавать с Энкодеров расшифрованный HDCP контент в каком-либо из аналоговых форматов.

3. С целью: а) соблюдения лицензии и одновременно б) предоставить покупателю продукта техническое, юридическое и практически реализуемое решение для передачи аудиовизуального HDMI сигнала с HDCP шифрованием на несколько приемников на расстоянии более 100 погонных метров, продукт не позволяет выдачу аудиовизуального контента в формате, аналогичном HDMI формату, а вместо этого он сжимает контент аудиовизуального сигнала, конвертируя его в MPEG формат, позволяя передавать сигнал в сжатом формате по коаксиальным кабелям и принимая его с помощью DVB-T/DVB-C/ISDB-T интерфейсов аналоговой настройки или других аналоговичных интерфейсов.

4. Пользователь продукта может использовать сжатый аудиовизуальный формат, не аналогичный исходному HDMI контенту, в котором любой из вышеуказанных артикулов Энкодеров выдает свой выходной сигнал исключительно в условиях и для целей, определенных ниже:

- 1.) Для передачи сигнала потребителям контента (на мониторы, телевизоры, проекторы), расположенным на расстояниях более 100 погонных метров от приемника HDMI сигнала с HDCP зашифрованным контентом.
- 2.) При условии, что устройства, на которых пользователь будет просматривать контент сигнала, передаваемого внутри помещения или здания (мониторы, телевизоры, проекторы), позволяют нормально просматривать HDMI контент, имеющий HDCP шифрование.
5. Любое другое использование, кроме указанного в предыдущем параграфе, категорически запрещено. В частности, пользователь не может:
  - a) воспроизводить сигнал на средствах просмотра контента, не авторизованных для воспроизведения HDMI контента, имеющего HDCP шифрование;
  - b) выполнять действия или операции, направленные на полное или частичное копирование, манипулирование или преобразование, аудиовизуального сигнала, выдаваемого продуктами, перечисленными в разделе 1.
6. Пользователь несет исключительную ответственность за ненадлежащее использование любого из продуктов Энкодер или его выходных аудиовизуальных сигналов. Пользователь освобождает фирму TELEVES в максимально разрешенной степени от любой ответственности в пределах действующего законодательства, от любых претензий, действий или претензий, судебных или внесудебных, от третьих лиц, от владельцев прав интеллектуальной или промышленной собственности, вытекающих из действий, запрещенных в соответствии с вышеуказанными положениями.

## إخلاء المسؤولية للمشفر

1. إن المراجع التالية TELEVES تذكر

563803, 563805, 56380501, 56380502, 56380503, 56380504, 56380505, 56380506, 56380507, 56380508, 56380509, 56380510, 563831, 563832, 563833, 563852, 566001, المشار إليها فيما يلي باسم “معدات أو منتجات

،” المشفر

الغرض الوحيد منها هو توفير حل تقني للحاجة إلى نقل المحتوى السمعي البصري ، الذي تم إنشاؤه في الأصل في جهاز مزود بواجهة إلى واحد أو أكثر من أجهزة الاستقبال الموجودة على ، HDMI مسافات تزيد عن 100 متر طولي داخل غرفة أو مبنى. وفقًا للتقنية على تلك المسافة أو HDMI المتاحة حاليًا ، لا يمكن توصيل إشارة أكبر إلى العديد من أجهزة الاستقبال ، إلا من خلال نشر شبكة معقد وغير قابل للتطبيق تجاريًا ، والذي لا يمكن بأي حال من الأحوال ضمان حماية الأصل المحتوى السمعي البصري

2. تضمين ، HDCP بصفتها حاملة ترخيص ، TELEVES لا يحق لـ المنتج مثل معدات التشفير المذكورة أعلاه أي واجهة أو مفتاح أو قابس أو موصل أو زر أو زر ضغط أو أي حل برمجي مكافئ آخر يسمح الذي تم فك تشفيره في أي HDCP بإخراج قال الجهاز من محتوى تمثيل تمثيلي

3. من أجل ، ا) الامتثال للترخيص ، و ب) في نفس الوقت تزويد مشتري المنتج بحل تقني وقانوني وعلمي ، للنقل إلى العديد من أجهزة الاستقبال على مسافات تزيد عن 100 متر طولي من الإشارات لا تسمح ، HDCP وتشفير HDMI الصوتية المرئية المنقولة بواجهة معدات التشفير بإخراج المحتوى السمعي البصري المشفر في تمثيل ولكنها بدلاً من ذلك تقوم بضغط محتوى ، HDMI مشابه لتسويق يسمح هذا MPEG الإشارة السمعية البصرية ، وتحويلها إلى تسويق التنسيق المضغوط بنقل الإشارة من خلال استخدام الكابلات المحورية DVB-T / DVB-C / ISDB-T أو ما شابه ذلك

4. يجوز لمستخدم المنتجات استخدام التنسيق السمعي البصري المضغوط ، الأصلي ، حيث يرسل أي من المراجع HDMI وليس ما يمثل محتوى المذكورة على أنها معدات التشفير إشارة الخروج الخاصة بها ، بشكل منفرد وحصري ، للغرض والشروط المحددة أدناه. استمرار

أولاً) من أجل نقل الإشارة إلى شاشات المحتوى (الشاشات ، أجهزة التلفزيون ، أجهزة العرض) الموجودة على بعد أكثر من 100 متر المشفر HDCP مع محتوى HDMI طولي من الذي يستقبل إشارة

ثانيًا) شريطة أن تسمح الأجهزة للمستخدم بمشاهدة المحتوى الذي يتم توجيه الإشارة إليه داخل المبنى أو المبنى (الشاشات ، وأجهزة التلفزيون مع الحفاظ على HDMI ، وأجهزة العرض) بالمشاهدة العادية لمحتوى HDCP تشفير

5. يحظر أي استخدام آخر بخلاف ذلك المحدد في الفقرة السابقة. على وجه الخصوص ، لا يجوز للمستخدم

أ) تشغيل الإشارة على مشاهدي المحتوى غير المصرح لهم بتشغيل ؛ ، لا هذا ولا HDCP مع الحفاظ على تشفير HDMI محتوى

ب) إجراء عمليات أو تصرفات تهدف إلى نسخ أو معالجة أو تحويل ، كليًا أو جزئيًا ، الإشارة السمعية البصرية المنبثقة من المنتجات المدرجة في القسم 1

6. يتحمل المستخدم وحده المسؤولية في حالة الاستخدام غير السليم لأي من معدات التشفير أو الإشارات السمعية البصرية التي يبتاعها. سوف يقوم إلى أقصى حد يسمح به ، TELEVES المستخدم بتعويض وحماية القانون المعمول به ، ضد أي مطالبة أو إجراء أو مطالبة ، قضائية أو غير قضائية ، من أطراف ثالثة ، وأصحاب حقوق الملكية الفكرية أو الصناعية ، المستمدة من الإجراءات المحظورة بموجب الأحكام السابقة



Fabricant / Изготовитель / المُصنّع: Televes S.A.U. Rúa B. de Conxo, 17 - 15706 Santiago de Compostela, A Coruña. Spain [www.televes.com](http://www.televes.com)

Дата изготовления указана на упаковочной этикетке: D. мм/гг (мм = месяц / гг = год).

-----  
 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ■ DECLARATION OF CONFORMITY ■ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ■ DECLARATION DE CONFORMITE ■  
 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ■ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ■ KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG ■ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ■ FÖRSÄKRAN OM  
 ÖVERENSSTÄMMELSE ■ ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ■ بيان المطابقة ► <https://doc.televes.com>  
 -----



[www.televes.com](http://www.televes.com)



01030597001-005